

**Programme du colloque « Les français d'ici »  
7, 8 et 9 juin 2016, Université de Saint-Boniface, Winnipeg (Manitoba)**

<b>Mardi 7 juin 2016</b>	
8h15	Centre étudiant Étienne-Gaboury <b>Inscriptions</b>
8h45	Salon Sportex (salle 1341) <b>Mot de bienvenue</b>  <b>Table ronde scientifique (Journée d'étude interdisciplinaire, 6 juin)</b> « Langue, culture et histoire d'une Amérique francophone plurielle : vers un corpus de ressemblances »  <b>Intervenant(e)s invité(e)s :</b> <b>Monica Heller</b> , Université de Toronto (Ontario) <b>Nicole St-Onge</b> , Université d'Ottawa (Ontario) <b>Joseph Yvon Thériault</b> , Université du Québec à Montréal (Québec)  Modératrice : <b>Isabelle C. Monnin</b> , Université Paris-Sorbonne (Paris IV)
11h	<b>Pause santé</b> au Centre étudiant Étienne-Gaboury
11h30	Salle 1214 Conférence inaugurale <b>Robert A. Papen</b> Université du Québec à Montréal (Québec)  <b>Les variétés de français de l'Ouest canadien : un bilan de plus de 60 ans de recherche</b>  Présidence : Raymond Mougéon, York University/Collège Glendon
12h30	<b>Dîner</b> au Centre étudiant Étienne-Gaboury

	<p><b>Du XVII<sup>e</sup> au XXI<sup>e</sup> siècle : dynamiques migratoires, contributions et retombées</b></p> <p>Salle 0614, Pavillon Marcel-A.-Desautels</p> <p>Présidence : Patrick Noël, Université de Saint-Boniface</p>	<p><b>Dynamiques internes comparées</b></p> <p>Salle 0617, Pavillon Marcel-A.-Desautels</p> <p>Présidence : Yves Frenette, Université de Saint-Boniface</p>
14h	<p><i>Kelly Wiechman</i></p> <p>University of Florida (États-Unis)</p> <p><b>Parcours migratoires différentiels des francophones en Caroline du Sud</b></p>	<p><i>Louise-Laurence Larivière</i></p> <p>Université de Montréal (Québec)</p> <p><b>Anglicismes au Québec et au Manitoba : comparaison</b></p>
14h30	<p><i>Florence Ott</i></p> <p>Université de Moncton/Campus de Shippagan (Nouveau-Brunswick)</p> <p><b>La contribution des Religieuses Hospitalières de St-Joseph dans les soins de santé et l'éducation des francophones du Nord-Est du Nouveau-Brunswick (1868-1975)</b></p>	<p><i>Davy Bigot et Robert A. Papen</i></p> <p>Université Concordia et Université du Québec à Montréal (Québec)</p> <p><b>Les emprunts à l'anglais dans deux communautés francophones : Casselman (ON) vs Mont-Bleu (QC)</b></p>
15h	<p><b>Pause santé</b> au Centre étudiant Étienne-Gaboury</p>	
15h30	<p><i>Isabelle C. Monnin</i></p> <p>Université Paris-Sorbonne (France)</p> <p><b>'Ceux qui sont partis'... Vers une ethnographie linguistique d'un contexte de migration particulière. Du Manitoba au Québec (1960 – 1980)</b></p>	<p><i>Philip Comeau, Stephanie Fritzenkötter et Marie-Eve Perrot</i></p> <p>Université du Québec à Montréal (Québec), Université de Trèves (Allemagne) et Université d'Orléans (France)</p> <p><b>Ressemblances et différences dans les dynamiques de l'emprunt en français acadien : les conjonctions de subordination à Moncton et à La Baie Sainte-Marie</b></p>
16h	<p><i>Laurence Arrighi et Émilie Urbain</i></p> <p>Université de Moncton (Nouveau-Brunswick)</p> <p><b>Les « mauvais élèves » de la francophonie : qualité de la langue, qualité de la communauté</b></p>	<p><i>Ingrid Neumann-Holzschuh et Julia Mitko</i></p> <p>Université de Regensburg (Allemagne)</p> <p><b>Le développement de l'aspect <i>habituel</i> dans les parlers acadiens et en français louisianais</b></p>
16h30	<p><i>Geneviève Bernard Barbeau</i></p> <p>Université du Québec à Trois-Rivières (Québec)</p> <p><b>Communautés francophones, revendications et médias sociaux : l'exemple de #nouscomptons lors de la campagne électorale canadienne de 2015</b></p>	<p><i>Pierre-Don Giancarli</i></p> <p>Université de Poitiers (France)</p> <p><b>Diversité des formes pronominales dans deux variétés de français canadiens : acadien vs. laurentien (Est et Ouest), comparé au français de France</b></p>
18h-19h30	<p><b>Visite du Musée canadien pour les droits de la personne</b></p>	

Mercredi 8 juin 2016			
8h30	Salle 1214 Conférence <b>Patricia Lamarre</b> Université de Montréal (Québec)  <b>Une francophonie canadienne en redéfinition :            transformations, brouillages et tensions discursives</b>  Présidence : Émilie Urbain, Université de Moncton		
9h30	<b>Pause santé</b> au Centre étudiant Étienne-Gaboury		
	<b>Atelier sur Rbrul</b> Salle 0617, Pavillon Marcel-A.-Desautels Animatrice : <b>Naomi Nagy</b> , University of Toronto (Ontario)		
10h	Atelier (inscription préalable requise)		
12h30	<b>Dîner</b> au Centre étudiant Étienne-Gaboury		
	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%; text-align: center;"> <b>Point de mire : l'Ouest canadien 1</b>            Salle 0614, Pavillon Marcel-A.-Desautels            Présidence : Michel Verrette, Université de Saint-Boniface         </td> <td style="width: 50%; text-align: center;"> <b>Variation stylistique</b>            Salle 0617, Pavillon Marcel-A.-Desautels            Présidence : Sandra Najac, Université de Saint-Boniface         </td> </tr> </table>	<b>Point de mire : l'Ouest canadien 1</b> Salle 0614, Pavillon Marcel-A.-Desautels Présidence : Michel Verrette, Université de Saint-Boniface	<b>Variation stylistique</b> Salle 0617, Pavillon Marcel-A.-Desautels Présidence : Sandra Najac, Université de Saint-Boniface
<b>Point de mire : l'Ouest canadien 1</b> Salle 0614, Pavillon Marcel-A.-Desautels Présidence : Michel Verrette, Université de Saint-Boniface	<b>Variation stylistique</b> Salle 0617, Pavillon Marcel-A.-Desautels Présidence : Sandra Najac, Université de Saint-Boniface		
14h00	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%; vertical-align: top;"> <i>Samantha Cook</i>            Université de Winnipeg (Manitoba)   <b>L'espace linguistique et le vécu dans <i>l'ange</i> de Jean Chicoine</b> </td> <td style="width: 50%; vertical-align: top;"> <i>Raymond Mougeon et Katherine Rehner</i>            York University/Collège Glendon et University of Toronto/Mississauga (Ontario)   <b>Variation socio-stylistique dans le discours des enseignants en salle de classe</b> </td> </tr> </table>	<i>Samantha Cook</i> Université de Winnipeg (Manitoba)  <b>L'espace linguistique et le vécu dans <i>l'ange</i> de Jean Chicoine</b>	<i>Raymond Mougeon et Katherine Rehner</i> York University/Collège Glendon et University of Toronto/Mississauga (Ontario)  <b>Variation socio-stylistique dans le discours des enseignants en salle de classe</b>
<i>Samantha Cook</i> Université de Winnipeg (Manitoba)  <b>L'espace linguistique et le vécu dans <i>l'ange</i> de Jean Chicoine</b>	<i>Raymond Mougeon et Katherine Rehner</i> York University/Collège Glendon et University of Toronto/Mississauga (Ontario)  <b>Variation socio-stylistique dans le discours des enseignants en salle de classe</b>		
14h30	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%; vertical-align: top;"> <i>Gail Cormier</i>            Université du Manitoba (Manitoba)   <b>Le paysage linguistique de trois écoles manitobaines</b> </td> <td style="width: 50%; vertical-align: top;"> <i>Monelle Guertin</i>            Université du Québec à Montréal (Québec)   <b>Variation sociophonétique et attitudes linguistiques en français langue seconde à Montréal</b> </td> </tr> </table>	<i>Gail Cormier</i> Université du Manitoba (Manitoba)  <b>Le paysage linguistique de trois écoles manitobaines</b>	<i>Monelle Guertin</i> Université du Québec à Montréal (Québec)  <b>Variation sociophonétique et attitudes linguistiques en français langue seconde à Montréal</b>
<i>Gail Cormier</i> Université du Manitoba (Manitoba)  <b>Le paysage linguistique de trois écoles manitobaines</b>	<i>Monelle Guertin</i> Université du Québec à Montréal (Québec)  <b>Variation sociophonétique et attitudes linguistiques en français langue seconde à Montréal</b>		
15h	<b>Pause santé</b> au Centre étudiant Étienne-Gaboury		

	<p><b>Point de mire : l'Ouest canadien 2</b> Salle 0614, Pavillon Marcel-A.-Desautels</p>	<p><b>« Le français à la mesure d'un continent »</b> Salle 0617, Pavillon Marcel-A.-Desautels Présidence : Sandrine Hallion, Université de Saint-Boniface</p>
15h30	<p><i>Liliane Rodriguez</i> Université de Winnipeg (Manitoba) <b>Foulard, écharpe, cache-nez, crémone, ou scarf : synonymes et variation topographique dans le vocabulaire disponible des jeunes Manitobains</b></p>	<p><i>Sylvie Dubois</i> Louisiana State University (États-Unis) <b>Certitudes spirituelles et incertitudes orthographiques : les usages manuscrits des Ursulines à partir du XVII<sup>e</sup> siècle</b></p>
16h	<p><b>ANNULÉE</b> <i>Réjean Canac-Marquis et Christian Guilbault</i> Simon Fraser University (Colombie-Britannique) <b>Nouveau corpus de la communauté de Maillardville : étude transgénérationnelle</b></p>	<p><i>Dan Golembeski</i> Grand Valley State University (États-Unis) <b>Dubreuilville : portrait historique et linguistique d'une communauté à majorité francophone dans le district de l'Algoma (nord de l'Ontario)</b></p>
16h30		<p><i>Hélène Blondeau, Raymond Mougeon et Mireille Tremblay</i> University of Florida (États-Unis), York University/Collège Glendon (Ontario) et Université de Montréal (Québec) <b>Variation dans l'usage de <i>ça fait que, alors, donc et so</i> à Montréal et à Welland</b></p>
17h30	<p>Hall Provencher <b>Réception du Recteur de l'Université de Saint-Boniface</b></p>	
19h-21h30	<p>Salle Martial-Caron Projection du long métrage de fiction de <b>Stéphane Oustryk « FM Youth »</b> suivie d'une discussion avec le réalisateur  Intervenant(e)s invité(e)s : <b>Laurence Arrighi</b> (linguiste), <b>Jean Chicoine</b> (écrivain) et <b>Rhéal Cenerini</b> (dramaturge)  Modératrice : <b>Chantale Cenerini</b>, Université du Manitoba</p>	

## Jeudi 9 juin 2016

9h	Salle 1214 Conférence <b>Wim Remysen</b> Université de Sherbrooke (Québec)  <b>L'enquête dialectologique de la Société du parler français au Canada (1904-1906) : une fenêtre sur la variation géographique du français québécois à l'aube du 20<sup>e</sup> siècle</b>  Présidence : Karine Gauvin, Université de Moncton	
	<b>Le français laurentien dans les médias</b> Salle 0614, Pavillon Marcel-A.-Desautels Présidence : Yves Labrèche, Université de Saint-Boniface	<b>Français canadien en contact 1</b> Salle 0617, Pavillon Marcel-A.-Desautels Présidence : Anne Sechin, Université de Saint-Boniface
10h	<i>Mireille Tremblay, Adèle Aubin, Emmanuelle Labeau et Hélène Blondeau</i>  Université de Montréal (Québec), Aston University (États-Unis) et Université of Florida (États-Unis)  <b>La variation diatopique dans les SMS et l'expression de la référence temporelle au futur</b>	<i>Myriam Paquet-Gauthier</i>  Université Paris Diderot (France)  <b>Ne pas dire... mais dire... : effets des proscriptions linguistiques sur l'utilisation d'« anglicismes sémantiques » au Québec</b>
10h30	<i>Anne-José Villeneuve</i>  Université de l'Alberta/Campus Saint-Jean (Alberta)  <b>Entre vernaculaire et 'standard' : le français québécois parlé en contexte d'entrevue</b>	<i>Valérie Raymond</i>  Université Laurentienne (Ontario)  <b>Facteurs sociolinguistiques et linguistiques influençant l'attribution du genre grammatical aux substantifs d'origine étrangère employés en français</b>
11h	<b>Pause santé</b> au Centre étudiant Étienne-Gaboury	
	<b>Emploi des auxiliaires en français canadien</b> Salle 0614, Pavillon Marcel-A.-Desautels Présidence : Lise Gaboury-Diallo, Université de Saint-Boniface	<b>Français canadien en contact 2</b> Salle 0617, Pavillon Marcel-A.-Desautels
11h30	<i>Béatrice Rea</i>  University of Oxford (Royaume-Uni)  <b>Avoir ou ne pas avoir : étude sociolinguistique de l'alternance des auxiliaires dans le français de Montréal (1971-2016)</b>	<i>Luc Baronian et Alice Tremblay</i>  Université du Québec à Chicoutimi (Québec)  <b>Une stratégie récente d'infixation explétive en français québécois ?</b>
12h	<i>Basile Roussel</i>  Université d'Ottawa (Ontario)  <b>Deux auxiliaires pour le prix d'un : l'alternance entre avoir et être en français acadien</b>	<i>Carmen LeBlanc</i>  Carleton University (Ontario)  <b>Les emprunts à l'anglais, traces d'un passé d'engagés</b>
12h30	<b>Dîner</b> au Centre étudiant Étienne-Gaboury	

	<b>La langue écrite au Québec : normes et variations</b> Salle 0614, Pavillon Marcel-A.-Desautels Présidence : Jean Valenti, Université de Saint-Boniface	<b>Le français canadien : sociophonétique</b> Salle 0617, Pavillon Marcel-A.-Desautels Présidence : Liliane Rodriguez, Université de Winnipeg
14h	<i>Marie-Hélène Côté et Wim Remysen</i> Université Laval et Université de Sherbrooke (Québec) <b>Les notes de prononciation dans le <i>Multidictionnaire de la langue française</i> : description et analyse à la lumière de l'usage québécois</b>	<i>Wladyslaw Cichocki et Yves Perreault</i> University of New Brunswick et Université de Moncton (Nouveau-Brunswick) <b>Contribution à l'étude phonétique et géolinguistique du R en français parlé au Nouveau-Brunswick</b>
14h30	<i>Alice Tremblay et Luc Baronian</i> Université du Québec à Chicoutimi (Québec) <b>Fondements linguistiques de chroniques de langue québécoises</b>	<i>Nicole Rosen et Daniel Bérubé</i> Université du Manitoba et Université de Saint-Boniface (Manitoba) <b>Le voisement dans la variété franco-manitobaine : effet de la langue et de l'acquisition</b>
15h	<b>Pause santé</b> au Centre étudiant Étienne-Gaboury	
15h30	<i>Franz Meier</i> Université d'Augsbourg (Allemagne) <b>La conception de la langue chez les réviseurs en presse écrite québécoise</b>	<i>Hugo Saint-Amant Lamy</i> Université Laval (Québec) <b>La m[e]re de la m[3]re de ma m[a]re : neutralisation et diphtongaison des voyelles moyennes chez des locuteurs nés au tournant du 20<sup>e</sup> siècle</b>
16h	<i>Karine Gauvin</i> Université de Moncton (Nouveau-Brunswick) <b>Le traitement réservé aux acadianismes dans le dictionnaire québécois <i>Usito</i></b>	<i>Philippe Gauthier</i> Western University (Ontario) <b>Une situation tendue : situer la tension dans le système vocalique du français laurentien</b>
17h	Salle 0133 Conférence <b>André Thibault</b> Université Paris-Sorbonne (France)  <b>Français antillais et nord-américains : portrait contrastif de leurs traits internes et externes</b>  Présidence : Ingrid Neumann-Holzschuh, Université de Regensburg	
19h30	<b>Banquet - Souper au Fort Gibraltar</b>	